

ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ της 17ης Σεπτεμβρίου 2002

ΤΟ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 245 τρίτο εδάφιο,

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, και ιδίως το άρθρο 160 τρίτο εδάφιο,

το πρωτόκολλο περί του Οργανισμού του Δικαστηρίου της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα, και ιδίως το άρθρο 55,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 20 του πρωτοκόλλου περί του Οργανισμού του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, όπως τροποποιήθηκε με την απόφαση 2002/653/ΕΚ του Συμβουλίου, της 12ης Ιουλίου 2002 ⁽¹⁾, επιτρέπει σε τρίτα κράτη να μετέχουν στις ενώπιον του Δικαστηρίου διαδικασίες εκδόσεως προδικαστικής αποφάσεως, οσάκις μια συμφωνία που έχει συναφθεί με ένα ή περισσότερα τρίτα κράτη και αφορά συγκεκριμένο τομέα προβλέπει τη συμμετοχή αυτή, εφόσον στο Δικαστήριο υποβάλλεται από δικαστήριο κράτους μέλους προδικαστικό ερώτημα που εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής της συμφωνίας.
- (2) Πρέπει να καθοριστούν οι κανόνες για τη χρήση των γλωσσών στην περίπτωση συμμετοχής τρίτου κράτους σε τέτοια διαδικασία εκδόσεως προδικαστικής αποφάσεως.

Με ομόφωνη έγκριση του Συμβουλίου, η οποία παρασχέθηκε στις 12 Ιουλίου 2002,

ΘΕΣΠΙΖΕΙ ΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ ΤΟΥ:

Άρθρο 1

1. Στην παράγραφο 3 του άρθρου 29 προστίθεται το ακόλουθο εδάφιο:

«Στα τρίτα κράτη που μετέχουν σε διαδικασία εκδόσεως προδικαστικής αποφάσεως σύμφωνα με το άρθρο 20 τελευταίο εδάφιο του Οργανισμού ΕΚ μπορεί να επιτραπεί να χρησιμοποιήσουν μία από τις γλώσσες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, άλλη από τη γλώσσα της διαδικασίας. Η διάταξη αυτή εφαρμόζεται τόσο στα έγγραφα όσο και στις προφορικές δηλώσεις. Σε κάθε περίπτωση η μετάφραση στη γλώσσα της διαδικασίας γίνεται με επιμέλεια του γραμματέα.»

2. Στην παράγραφο 1 του άρθρου 104 προστίθεται το ακόλουθο εδάφιο:

«Όταν τρίτο κράτος δικαιούται να μετάσχει σε διαδικασία εκδόσεως προδικαστικής αποφάσεως σύμφωνα με το άρθρο 20 τελευταίο εδάφιο του Οργανισμού ΕΚ, του κοινοποιείται η απόφαση του εθνικού δικαστηρίου συνοδευόμενη από μετάφραση σε μία από τις γλώσσες που αναφέρονται στο άρθρο 29 παράγραφος 1 την οποία επιλέγει το τρίτο αυτό κράτος.»

Άρθρο 2

Οι παρούσες τροποποιήσεις του κανονισμού διαδικασίας, το κείμενο των οποίων είναι αυθεντικό στις γλώσσες που αναφέρονται στο άρθρο 29 παράγραφος 1 δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* και αρχίζουν να ισχύουν την ημερομηνία της δημοσίευσής τους.

Λουξεμβούργο, 17 Σεπτεμβρίου 2002.

⁽¹⁾ ΕΕ L 218 της 13.8.2002, σ. 1.